

The Movie

- [M1 - The Saga of Tanya the Evil - The Movie](#)

M1 - The Saga of Tanya the Evil - The Movie

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN One Day in Unified Year 1966

SIGN A Suburb in the Allied Kingdom

[00:41] ---

In those days, the Empire was
an unstoppable superpower.

[00:45] ---

First the Entente Alliance fell, then Dakia,

[00:48] ---

and then it even defeated the Republic.

[00:50] ---

And while they let some survivors
escape to the south,

[00:53] ---

they'd managed to establish dominance
over the entire continent.

SIGN WTN Special Correspondent

Andrew

[00:55] ---

Those were the Empire's best days,
when its territory was at its largest.

[01:01] ---

And yet...

SIGN Former Imperial Military Development Chief Engineer

Adelheid von Schugel

[01:03] ---

The goddess of fate
did not smile on the Empire.

[01:08] ---

How cruel she can be.

[01:11] ---

Why was the Empire forced to fight
a protracted battle against the entire world?

[01:16] ---

Where did they go wrong?

[01:21] ---

I wish I could answer your question,

[01:25] ---

but I'm just another lost sheep myself.

[01:31] ---

I see.

[01:32] ---

However,

[01:33] ---

if I were to turn my thoughts
towards the will of God...

[01:41] ---

Perhaps what drove the entire
world to war against the Empire

[01:47] ---

was their terrible fear of it.

[01:51] ---

Terrible fear?

[01:53] ---

Yes...

[01:55] ---

In the end, it was all about feelings!

[02:00] ---

Some felt terror!

[02:03] ---

Some felt hatred!

[02:05] ---

Some trusted it!

[02:07] ---

Some were obsessed with it!

[02:09] ---

The feelings in the hearts of all mankind

[02:13] ---

were what drove them to
follow the path of destruction!

[02:17] ---

Just as all who live by the sword
must die by it as well.

SIGN Southern Continent, Unified Year 1926

[02:27] ---

This is 03. No enemies sighted.

[02:29] ---

This is 04. No contact!

[02:32] ---

There are no enemies anywhere to be found!

[02:33] ---

Shit! We fell for a trap!

[02:36] ---

Major, what happened?

[02:38] ---

*The report that
they'd split their forces was false.*

[02:40] ---

The enemy has concentrated themselves!

[02:42] ---

*They prepared a trap of sweet honey
for us, and we let it lure us out!*

[02:47] ---

If they're not here with us,

[02:50] ---

*the enemy must be concentrated
in front of our main force.*

[02:54] ---

As planned,

[02:56] ---

we were able to lure the enemy out of
their holes with false information.

[03:00] ---

Now all that remains is to wipe them out.

SIGN Free Republic Military

Lt. Colonel Severin Bientot

SIGN Free Republic Military

General Pierre Michelaud du Lugo

[03:03] ---

We've won!

[03:05] ---

It's no good! I can't get a hold of HQ!

[03:08] ---

Your orders, Major?

[03:10] ---

Everyone, form up! We turn around
and go as fast as we can!

[03:12] ---

*We have the option of
taking out their mages.*

[03:14] ---

Forget the small targets!

[03:16] ---

We're going to blow the shit
out of the bastard's HQ!

[03:18] ---

We're breaking through their center?

[03:20] ---

Major, are you serious?

[03:22] ---

Think about our numerical inferiority!

[03:24] ---

If we just go support the main force,
we'll only delay the inevitable!

[03:28] ---

Which means...

[03:29] ---

We flip the chess board!

[03:31] ---

And change the rules of the game!

[03:33] ---

Right!

[03:37] ---

A warning?

[03:39] ---

It says an enemy mage unit
is approaching rapidly...

[03:43] ---

What? From where?

[03:52] ---

Advance!

[03:53] ---

Show them no fear!

[04:00] ---

These failures abandoned their homeland!

[04:03] ---

Slaughter them to the last man!

[04:18] ---

They're about to break through
the 12th Mage Battalion!

[04:21] ---

D-Don't tell me...

[04:23] ---

Their goal is... *us*?

[04:34] ---

*I can't believe I have to
do this every damn time.*

[04:37] ---

Being X, you piece of shit!

[04:40] ---

But right now, my priority is survival.

[04:44] ---

And since I need to do what I need to do...

[04:59] ---

Holy apostles, do not forget
the power of your God.

[05:03] ---

Gather beneath his light and
submit to the fate he has given you.

[05:08] ---

All traitors to our God must burn.

[05:12] ---

Target: Enemy HQ!

[05:14] ---

Fire!

[05:20] ---

Evacuate! Evacuate!

[05:22] ---

Hurry!

[05:23] ---

Damn it! So it's the Rhine all over again?

[05:27] ---

I'm sorry, sir!

[05:42] ---

Did you see that?

SIGN Imperial Army 203rd Aerial Mage Battalion

[05:50] ---

Talk about a castle built on sand.

SIGN Battalion Commander

Major Tanya von Degurechaff

SIGN 3rd Company Commander

First Lieutenant Wilibald Koenig

[05:53] ---

That was easier than expected.

SIGN 4th Company Commander

First Lieutenant Rhiner Neumann

[05:56] ---

They're too slow!

[05:58] ---

I'm ashamed I was unable to
properly escort the major.

SIGN Vice Commander and 2nd Company Commander

Captain Matheus Johann Weiss

[06:03] ---

For all their talk of class,
those escargots were pretty crude.

SIGN 2nd Company

First Lieutenant Warren Grantz

[06:07] ---

Escargot's so yummy, though!

SIGN 1st Company, Adjutant

First Lieutenant Viktoriya Ivanovna Serebryakov

[06:10] ---

Men, I know how you feel, but knock it off.

[06:15] ---

This is, in theory, a battlefield.

[06:18] ---

Of course! My apologies, ma'am!

[06:21] ---

But we were ordered to return
to the Fatherland, weren't we?

[06:26] ---

Let's let our allies handle the rest of this,

[06:29] ---

and get the hell out of this sandy shithole!

[06:37] ---

Let's take some drink and presents
from the Southern Continent,

[06:40] ---

and enjoy our first vacation in ages!

[06:42] ---

We can wash the sand off our bodies,

[06:45] ---

and finally get a good night's rest...

[06:59] ---

H-How?

[07:02] ---

How did this happen?!

SIGN Hours Before

SIGN Imperial Capital Berun

SIGN Imperial Military Airbase

[07:40] ---

We're home!

[07:42] ---

We were so far from home!

[07:43] ---

Okay, let's drink until we drop dead!

[07:46] ---

Let's go to Zolka Cafeteria.

[07:48] ---

Great idea! Or maybe head outside town?

[07:51] ---

You're home?

[07:54] ---

Tanya von Degurechaff, with the
203rd Aerial Mage Battalion,

[07:58] ---

reporting directly to Imperial
Strategic Headquarters, has returned.

SIGN Imperial Military Strategic Headquarters Strategy and Operations Bureau
Lt. Colonel Erich von Rerugen

[08:02] ---

Well done.

[08:03] ---

You accomplished great things down south.

[08:06] ---

I was extremely impressed
when I read the reports.

[08:09] ---

You honor me too highly.

[08:12] ---

I'm sure there were many unique
difficulties you faced in the desert.

[08:15] ---

By the way,

[08:16] ---

how is your unit?

[08:18] ---

Casualties were minimal.

[08:20] ---

We returned home with no serious losses.

[08:23] ---

How is morale? You've been involved
in a long series of battles.

[08:26] ---

Morale is high. The men are in great spirits.

[08:31] ---

You really are our ace battalion.

[08:34] ---

Let's talk about your next mission, then.

[08:38] ---

About your transport...

[08:40] ---

Oh, you know Major Uger,
with our railroads division.

[08:43] ---

And this is Captain Rudolph,
with Strategic Recon.

[08:48] ---

R-Recon?

SIGN Early Morning, March 15th, Unified Year 1926

SIGN Airspace Above the Empire's Eastern Border

[09:05] ---

How could I have been so stupid?

[09:08] ---

*I should've just said the unit had
suffered heavy losses, even if it was a lie!*

[09:16] ---

Attention!

[09:20] ---

Men, early this morning,

[09:22] ---

the Eastern Theater Forces'
437th Tactical Special Recon Platoon

[09:26] ---

sent out an emergency report.

[09:28] ---

Federation units were seen
actively moving along Warning Line 1.

[09:34] ---

Thus, due to an accidental error
during training exercises,

[09:39] ---

our forces will be crossing into Federation
territory to conduct reconnaissance.

[09:42] ---

We will observe their forces' activities,
and if necessary, issue a warning.

[09:47] ---

We are not, however, to open hostilities.

[09:50] ---

If we are forced to fight,
we are to withdraw immediately.

[09:53] ---

Of course, until war is declared,
this is a violation of the neutrality treaty.

[09:58] ---

You are to be extremely careful.

[10:02] ---

That's all from me.

[10:03] ---

Major, may I ask a question?

[10:06] ---

Of course, Lieutenant Serebryakov.

[10:09] ---

If combat proves to be inevitable,

[10:11] ---

are we permitted to use force
to defend ourselves?

[10:13] ---

They're Commies. Blow the shit out of them...

[10:16] ---

Or so I'd like to say,

[10:18] ---

but we need the Federation
to fire the first shot.

[10:21] ---

Until that happens, you are not permitted
to fire under any circumstances.

[10:25] ---

That... puts us in a pretty bad position.

[10:28] ---

I agree with Lieutenant Grantz...

[10:32] ---

The plane is taking us to
the mission area at top speed.

[10:36] ---

Nobody here's dumb enough to pass up an
adventure in the kingdom of secrets, right?

[10:40] ---

My battalion's gone through hell itself,
so I believe you're all better than that.

[10:47] ---

Okay, let's do this,
just like we do every time!

[10:50] ---

First the desert, then the snow, huh?

[10:52] ---

Fine with me!

[10:58] ---

I expect you to handle this mission
like you do every other!

[11:02] ---

Do your utmost for the Fatherland
and the Imperial family!

[11:04] ---

Glory to the Empire!

[11:08] ---

Glory to the Empire!

[11:44] ---

Armored trains...

[11:46] ---

AA guns...

[11:48] ---

Heavy machine guns...

[11:49] ---

And tanks.

[11:51] ---

And those stacks are...
live ammo and vehicle fuel?

[11:57] ---

Over here, Major.

[12:02] ---

Look at that.

[12:17] ---

Okay! Be careful with this stuff!

[12:20] ---

Look at the size of that thing.

[12:21] ---

They brought a railway gun?

[12:24] ---

That's practically a declaration
of war right there.

[12:26] ---

Captain Weiss!

[12:28] ---

Remind all the troops on standby
that we are not to open fire first.

[12:33] ---

Roger.

[12:39] ---

Sooner or later, we're not going to be
able to avoid the worst-case scenario.

[12:43] ---

Do everything you can to remain hidden.

[12:46] ---

Check your mid-range radios again.

[12:49] ---

But maintain radio silence
until the absolute last minute.

[12:52] ---

Don't screw up and hit
the keys on accident.

[12:54] ---

As soon as we confirm them firing
on Imperial territory, report.

[12:54] ---

M-Major...

[12:56] ---

The barrel is moving.

[12:58] ---

If they open fire...

[13:08] ---

Th-They fired.

[13:13] ---

The Federation is attacking on all fronts!

[13:15] ---

This is a declaration of war!

[13:17] ---

The Federation has declared war
on the Empire.

[13:19] ---

What does HQ say?

[13:20] ---

All units, regardless of designation,
are to begin combat immediately.

[13:26] ---

Switch to the battle response plan.

[13:28] ---

Release magical sealing.

[13:30] ---

All troops,

[13:30] ---

prepare for the assault!

[13:38] ---

Any mages sighted in their troops?

[13:39] ---

Not at the moment.

[13:41] ---

Very good.

[13:42] ---

We can assume the Federation is already in
combat with our eastern theater forces.

[13:46] ---

We will attack the enemy's infantry
as well as their rear lines.

[13:50] ---

Be watchful for enemy reinforcements.

[13:52] ---

All troops have formed up!

[13:54] ---

Men, don't let these Communists spread
their filthy plague another inch!

[13:58] ---

Take up your guns and fight!

[14:00] ---

Grab 'em by the family jewels!

[14:02] ---

Right!

[14:03] ---

Begin the mission!

[14:13] ---

An enemy attack?

[14:14] ---

That's impossible!

[14:15] ---

We're not at the front lines!

[14:17] ---

Armor piercing explosive spell ready... fire!

[14:25] ---

The railway gun! Protect the railway gun!

[14:39] ---

Hurry! Hurry!

[14:40] ---

Load it up to capacity!

[14:42] ---

Aim for the shells before they're loaded!

[14:44] ---

Roger!

[15:09] ---

Doesn't look like there's much for us to do.

[15:13] ---

Big. Fragile. Highly flammable.

[15:16] ---

It's the ideal target!

[15:19] ---

Yeah.

[15:26] ---

Honestly, I hate war.

[15:29] ---

I think humans killing each other

[15:32] ---

is the worst part of human history.

[15:35] ---

*It's nothing but a waste of
materials and human resources.*

[15:39] ---

But we're fighting Commies.

[15:42] ---

*Totalitarians who infringe upon
the freedom of the individual.*

[15:45] ---

There's no getting along with Commies.

[15:48] ---

If I want a nice, safe life in the rear,

[15:52] ---

I need to take up my gun.

[15:55] ---

The 2nd Company has completed destroying the enemy railway gun.

[15:59] ---

Well done.

[16:01] ---

Still, it's weird that we haven't seen any mages yet.

[16:09] ---

Major...

[16:10] ---

We've been ordered to reinforce the eastern forces.

[16:12] ---

They've given us full discretion on how.

[16:15] ---

What's the situation on the front lines?

[16:17] ---

Fighting a delaying action, I believe.

[16:19] ---

Waiting for forces from the continent.

[16:21] ---

They're holding on strong,

[16:23] ---

but they don't have the forces to hold them back, huh?

[16:26] ---

How shall we help?

[16:30] ---

If we want to return to the border,

[16:33] ---

we need to break through the enemy's rear lines.

[16:35] ---

Let's take the easy way this time.

[16:38] ---

We take the long way back, huh?

[16:39] ---

So we head for...

[16:40] ---

We burn their capital!

[16:42] ---

Call it a strategic diversion.

[16:45] ---

Their capital?

[16:46] ---

We're not in Dakia anymore!

[16:50] ---

You're a funny guy, Captain.

[16:52] ---

Everybody knows the Commies
have shit for AA defense.

[16:56] ---

I guarantee that you could land
a Cessna in Red Square.

[17:00] ---

A Cessna?

[17:00] ---

Red Square?

[17:02] ---

Uh, forget that.

[17:02] ---

But even an average teenager
could break through their AA defenses.

[17:08] ---

Then you're serious?

[17:10] ---

Of course.

[17:11] ---

It's a diversion. That's why
we really target their capital.

[17:15] ---

Run it through HQ first.

[17:17] ---

See if there are no
political considerations.

[17:20] ---

Roger.

[17:23] ---

I get to survive, I get to keep myself safe,

[17:25] ---

and I get to fuck with the Commies.

[17:27] ---

Three birds with one stone!

What an awesome plan!

[17:31] ---

It's great.

[17:32] ---

I love it.

[17:36] ---

I can't wait for HQ to give permission.

SIGN Same Day, Imperial Strategic HQ

[17:41] ---

So the Federation's joining the war?

[17:43] ---

What's going on?

[17:44] ---

Send out more recon planes from command!

[17:46] ---

Send all our forces from the center
to the eastern front!

[17:48] ---

Is the retreat still orderly? Do we
know what's going on at the rear?

[17:51] ---

Are we mobilizing our strategic reserves?

[17:52] ---

Are the trains on time?

[17:53] ---

Men,

[17:54] ---

Major Tanya von Degurechaff from the 203rd
Aerial Mage Battalion has suggested a plan,

[18:00] ---

which I would like to discuss.

SIGN Vice Director of Strategy and Operations
Brigadier General Hans von Zettour

SIGN Deputy of Strategy and Operations
Brigadier General
Kurt von Rudersdorf

[18:06] ---

What's your opinion,
Lieutenant Colonel Rerugen?

[18:12] ---

A strike on their capital.

[18:14] ---

It's the perfect diversion.

[18:17] ---

I think it's worth letting her try.

[18:19] ---

What? Are you serious?

[18:21] ---

You're kidding!

[18:22] ---

That's ridiculous!

[18:25] ---

In a sense, we succeed even
by making the attempt.

[18:29] ---

If the Federation is forced to divert forces
to the rear to protect their capital,

[18:33] ---

that limits the forces they can
bring to bear on our lines.

[18:37] ---

Easier said than done.

[18:38] ---

Who knows if she'll even get the chance?

[18:40] ---

It's the sort of insane adventurism
front line officers are prone to...

[18:42] ---

It's impossible.

[18:43] ---

Not even worth discussing.

[18:45] ---

Think about it.

[18:47] ---

It's Degurechaff we're talking about here.

[18:50] ---

Degurechaff?

[18:52] ---

The one with the Silver Wings?

[18:54] ---

She's a talented warfighter.

[18:57] ---

And as a hunting dog,
she's a combat officer of the highest class.

[19:01] ---

Her attack on the Dakian capital...

[19:03] ---

Her decapitation strike at the Rhine...

[19:06] ---

She also destroyed the enemy HQ in the south.

[19:09] ---

This is coming from a woman with experience.

[19:12] ---

She must believe she will succeed,

[19:14] ---

and is only confirming
whether the politics allow it.

[19:18] ---

You seem to trust her an awful lot.

[19:21] ---

I cannot agree to this, regardless.

[19:23] ---

This is the enemy capital
we're talking about!

[19:25] ---

It's obviously impossible!

[19:27] ---

You don't think she's just mistaken?

[19:29] ---

Enough.

[19:31] ---

We don't have enough time
to enjoy a lengthy debate.

[19:35] ---

Indeed.

[19:36] ---

We're wasting time here.

[19:39] ---

I judge that it's okay to give permission.

[19:42] ---

Sir?!

[19:43] ---

Are you serious?!

[19:44] ---

It's reckless!

[19:46] ---

If she thinks she can do it, let her try.

[19:49] ---

I bet a bottle from my personal
collection that she succeeds.

SIGN March 16th, Somewhere in the Federation

[20:04] ---

Dear Mother and Grandmother,

[20:08] ---

How are you doing?

[20:10] ---

*I've joined a certain unit as part
of an overseas volunteer force.*

[20:16] ---

*The military rules mean
I can't write down any details,*

[20:20] ---

but I'm doing well.

[20:22] ---

I've finally figured out how to use a gun.

[20:25] ---

*And I have friends who
I can call comrades-in-arms.*

[20:29] ---

But honestly,

[20:30] ---

the one thing I can't handle is the food.

It's quantity over quality.

[20:34] ---

I miss the pies I used to bake with you.

[20:38] ---

Lately, I've even been dreaming of them.

[20:43] ---

I'm sorry for being weak!

[20:46] ---

*I need to grow up to be
a great soldier like Dad, don't I?*

[20:51] ---

To bring about God's justice

[20:54] ---

*and destroy the Empire that
is the enemy of the world,*

[20:58] ---

I'll keep doing my very best!

[21:06] ---

P.S...

[21:08] ---

*I did something that was kind of
a big deal when I joined the military,*

[21:12] ---

*but I did it to show I was
serious about being a soldier.*

[21:16] ---

Don't worry!

[21:18] ---

Get ready, Mary. We're almost to Moscow.

SIGN Unified States Volunteer

Warrant Officer Mary Sue

[21:21] ---

It's that time already?

[21:23] ---

Oh no!

SIGN Federation Capital Moscow

SIGN Moscow Station

SIGN Allied Kingdom Military Intelligence Service

Colonel Sir Isaac Dustin Drake

[21:46] ---

So it's finally begun, huh, William?

[21:49] ---

Welcome to "allied" soil.

SIGN Multinational Volunteer Force

Battalion Commander (Allied Kingdom)

Lt. Colonel William Douglas Drake

[21:53] ---

It's been a long time, Uncle.

[21:56] ---

How are you finding Moscow?

[21:58] ---

Enjoying spending time with
wonderful new friends?

[22:04] ---

The enemy of my enemy
is my friend, you know?

[22:07] ---

I'm being friendly, like the politicians
back home want me to be.

[22:11] ---

Well... I'm sorry to hear that.

[22:15] ---

So this is Moscow, huh?

[22:17] ---

It's freezing.

[22:19] ---

Think they've got good food?

[22:20] ---

Looks like you have some
wonderful friends too.

[22:24] ---

How was your multinational force's
first journey together?

[22:27] ---

It went fine.

[22:35] ---

Everybody from the
42nd Flying Division is safe.

[22:39] ---

For now, that is.

[22:44] ---

Sheesh... the brass always
gets the stupidest ideas.

[22:48] ---

A unit that symbolizes the progress and
universality of mankind, was that it?

[22:53] ---

Yeah.

[22:54] ---

To defeat the singular evil
that is the Empire,

[22:57] ---

people of different races come together
like a rainbow stretching across the world.

[23:02] ---

That's the ad slogan, anyway.

[23:04] ---

Sounds like something
a politician would like.

[23:06] ---

As you can see, it's an excellent unit.

[23:09] ---

If you'd like, I can let you take over.

[23:13] ---

I'll admit I'd prefer not to
shake hands with wolves.

[23:16] ---

But I'd rather do that than
lead sheep into battle against a lion.

[23:21] ---

Any interest in being a sheepdog?

[23:24] ---

The world's a stage.

[23:26] ---

Everybody has to play some role.

[23:33] ---

But it doesn't need to be me.

[23:39] ---

You're right.

[23:42] ---

Let me give you one last warning.

[23:45] ---

The Federation purged
every one of its own mages.

[23:49] ---

They all got sent to the camps.

[23:53] ---

So the rumors were true?

[23:55] ---

Communists have no room for
X-factors like mages, it seems.

[24:04] ---

My, my... What a wonderful "ally" we've got.

[24:13] ---

Men, we're moving to a Federation facility.

[24:16] ---

This place is no ally.

[24:18] ---

Be very careful.

[24:22] ---

Yes, sir!

SIGN Somewhere in Moscow: People's Party Meeting Hall

[24:27] ---

That concludes the report from the front.

[24:32] ---

Comrade Secretary, if I may speak.

SIGN Internal Affairs Committee

Comrade Loria

SIGN Party Leader

Comrade Secretary Josef

[24:36] ---

Go ahead.

[24:40] ---

Thank you so much for that report from the front lines.

[24:44] ---

I cannot thank those comrades who have brought us this wonderful news enough.

[24:49] ---

But...

[24:51] ---

It's unacceptable that the Empire was ready for us to begin our attack.

[24:57] ---

Why do you think that is, comrade?

[24:59] ---

I-I haven't the slightest...

[25:02] ---

Oh, you can't even come up with an idea or two?

[25:05] ---

After all, Comrade Nicolai,

[25:08] ---

weren't you on quite good terms with the Imperial Ambassador?

[25:11] ---

I... I only interacted with the Imperialists in an official capacity.

[25:16] ---

You had dinner with him but a week ago, and you now downplay the relationship?

[25:22] ---

Was that 20-year old wine he served good?

[25:26] ---

No!

[25:27] ---

Comrade Secretary,

[25:29] ---

why don't we ask our comrade
here for more details?

[25:35] ---

Go ahead.

[25:41] ---

W-Wait!

[25:42] ---

Listen to me!

[25:43] ---

I can explain everything!

[25:45] ---

I've never worked with the Empire!

[25:47] ---

Hey, let me go!

[25:51] ---

Comrades, I expect each of you to continue
to give your utmost for the Motherland.

[26:05] ---

Y-You really just want me
to drive around town?

[26:08] ---

Yes. Just another inspection of the city.

[26:11] ---

Even someone like me
needs a break every now and then.

[26:22] ---

How about that one?

[26:31] ---

Not great...

[26:33] ---

So close.

[26:35] ---

If I'd found her just a little sooner,
she would've been ripe for the picking.

[26:40] ---

What group are those idiots with?

[26:41] ---

This is a no-fly zone!

[26:43] ---

Is it that group of multinational volunteers?

[26:46] ---

That's why you can't trust mages.

[26:49] ---

I was right to send every last
one of them to the camps.

[27:09] ---

This is 02!

[27:10] ---

I've succeeded in destroying Moscow Plaza!

[27:13] ---

I've destroyed that ugly bronze statue!

[27:30] ---

03 has destroyed the snakes' nest.

[27:33] ---

I can see the secret police
fleeing in terror!

[27:44] ---

So even the AP rounds we use to
destroy enemy bases won't work?

[27:50] ---

This is 04. Our target isn't taking damage.

[27:53] ---

It's incredibly tough!

[27:55] ---

The goal of this operation is to
blow some stuff up and mock some people.

[28:01] ---

Don't push it. Turn around and go.

[28:04] ---

Roger. Executing order immediately.

[28:06] ---

All members of the battalion, I win the bet.

[28:10] ---

*I told you even a teenager
could break through their AA.*

[28:13] ---

And you were right, Major.

[28:17] ---

I'm glad you're willing to
accept your defeat like a man.

[28:20] ---

But I will show no mercy.

[28:22] ---

*Everyone, when you get back, feel free
to enjoy a bottle of 02's best wine!*

[28:27] ---

We haven't had a mission of
that scale since the beach.

[28:30] ---

I won't retreat a single step
in the face of alcohol.

[28:33] ---

You've got guts, you bastards!

[28:35] ---

Yes! Hooray!

[28:40] ---

Men, I'm glad you have
something to look forward to,

[28:44] ---

but work comes before recreation.

[28:47] ---

Continue the attack!

[28:49] ---

Roger!

[28:52] ---

Now, then...

[28:58] ---

So in this world, that thing was completed?

[29:03] ---

Members of 1st Company,
we're taking down the big guy there.

[29:08] ---

As soon as we're done, we'll attack
the other government facilities.

[29:11] ---

Activate magics.

[29:13] ---

Target: that big pile of shit!

[29:15] ---

Target: that big pile of shit!

[29:18] ---

Fire!

[29:23] ---

You might've shot an ally,
Warrant Officer Sue.

[29:27] ---

I-I'm sorry...

[29:29] ---

You really are a terrible shot...

[29:32] ---

Even though you're an
incredibly talented mage.

[29:35] ---

You've got that right.

[29:37] ---

It's the same for the rest of you.

[29:39] ---

You need to get used to the gun!

[29:41] ---

Make it a part of you!

[29:42] ---

Yes, sir!

[29:43] ---

Okay, keep firing!

[29:47] ---

Our equipment's in terrible shape.

[29:50] ---

And we haven't been given
enough ammunition to train with.

[29:53] ---

I'd like to issue a formal complaint.

[29:55] ---

I'll tell the party.

[29:57] ---

Yeah, you do that.

[30:05] ---

Enemy attack! Enemy attack!

[30:16] ---

Wh-What's going on?

[30:35] ---

Looks like their "People's Palace"
was more fragile than it looked.

[30:39] ---

Guess they shouldn't have rushed
the construction so much.

[30:42] ---

Looks like they shouldn't have
rationed the concrete so much.

[30:57] ---

You stupid Commie bastards.

[30:59] ---

You've got your altitude settings
stuck on "bomber."

[31:02] ---

Their aim is terrible, too.

[31:03] ---

Shall we take out the emplacements?

[31:05] ---

Shit or not, an enemy camp is an enemy camp.

[31:08] ---

I can't think of a reason
to take unnecessary damage.

[31:12] ---

I'm sorry!

[31:14] ---

Hey, Lieutenant,

[31:15] ---

you had a special reason to

hate the Commies too, didn't you?

[31:21] ---

I know a little about your background.

[31:24] ---

It was when I was a child.

[31:25] ---

I know!

[31:27] ---

Let's do something a little special for you.

[31:30] ---

If you're familiar with the place,

I'd like you to show me around.

[31:36] ---

Are you okay?

[31:37] ---

An attack?

[31:38] ---

What was that attack?

[31:39] ---

Vivi! Vivi!

[31:41] ---

Are you okay? Vivi!

[31:43] ---

Y-Yeah. I just got hit with some rubble.

[31:47] ---

But you're bleeding!

[31:48] ---

We need a medic!

[31:50] ---

M-Mary, calm down, please.

[31:54] ---

Sir, the whole city's under attack!

[31:58] ---

Is it the Empire?

[32:00] ---

The Empire...

[32:01] ---

We never should've borrowed
a Federation facility.

[32:04] ---

How much damage did we take?

[32:06] ---

Some injuries.

[32:07] ---

That, and we lost our place to sleep here.

[32:11] ---

Get the troops together.

[32:12] ---

We'll stay on standby and
move at the right time.

[32:23] ---

Mary!

[32:29] ---

Warrant Officer Sue, what are you doing?

[32:31] ---

I can't let them get away with this.

[32:33] ---

I'm going out there!

[32:34] ---

You are not!

[32:36] ---

Return to your position!

[32:37] ---

But they hurt one of us!

[32:39] ---

I see. So what?

[32:40] ---

"So what"?

[32:42] ---

The Empire may be killing the people
of the Federation right now!

[32:46] ---

Like I said, so what?

[32:48] ---

Even if they have a different
ideology than us,

[32:51] ---

if our allies are fighting,
we need to be with them!

[32:54] ---

That's what it means to
be a soldier, isn't it?

[32:57] ---

If you want to talk about being a soldier,
then first, follow orders!

[33:06] ---

Attention, citizens of the Federation!

[33:08] ---

What is this broadcast?

[33:10] ---

It's the Empire, apparently!

[33:11] ---

Where do we run?

[33:12] ---

Anywhere downtown is dangerous!

[33:14] ---

Run to the housing projects!

[33:16] ---

What is this warning?

[33:18] ---

Where's it coming from?

[33:20] ---

I don't know! But the Empire is
addressing it to the citizenry!

[33:24] ---

That's ridiculous!

[33:25] ---

Nobody's going to trust what the Empire says!

[33:28] ---

Just seal off the plaza!

[33:30] ---

The Empire may bomb it again!

[33:33] ---

Yes, sir!

[33:35] ---

Impossible!

[33:36] ---

The Empire?

[33:39] ---

How could this happen?

[34:51] ---

Wonderful.

[34:55] ---

How beautiful.

[34:57] ---

My blood feels like it's boiling over!

[34:59] ---

I want her!

[35:01] ---

I want her, no matter what!

[35:06] ---

What's this?

[35:10] ---

You bastards!

[35:11] ---

Wait! Warrant Officer Sue!

[35:18] ---

Shit! That idiot!

[35:44] ---

You ruined the mood.

[35:47] ---

Major, enemy reinforcements!

[35:49] ---

Two companies' worth of mages, from our rear!

[35:53] ---

Did you really get permission to engage?

[35:55] ---

Yes!

[35:56] ---

Your kind uncle got us the okay!

[35:58] ---

We get caught up in this mess
as soon as we get here?

[36:01] ---

Now we've got extra work to do, damn it.

[36:05] ---

How is she so fast?

[36:07] ---

Is her magical power overflowing?

[36:09] ---

Mary's latent magical ability is incredible.

[36:11] ---

She was far better than any of her class.

[36:14] ---

So she's incompetent, and a hard worker.

[36:16] ---

That's a bitch.

[36:17] ---

Fall back and support.

[36:19] ---

Don't try to get near her!

[36:21] ---

Yes, sir!

[36:48] ---

Their training is on a whole other level.

[36:52] ---

Major! It doesn't seem
to be Federation forces.

[36:54] ---

What? But this is Commie airspace!

[36:59] ---

Their appearance and equipment
suggest a multinational force.

[37:02] ---

What?

[37:03] ---

There may be more.
Look for a chance to get out of here.

[37:14] ---

Phil! Keith!

[37:21] ---

She's out of ammo?

[37:25] ---

Give me power, God!

[37:29] ---

For peace! For justice!

[37:32] ---

You're bothering me.

[37:34] ---

This reminds me of something
that happened before.

[37:47] ---

A young girl?

[37:49] ---

But I guess that goes for both of us.

[38:05] ---

Th-That's...

[38:22] ---

What?

[38:43] ---

Major!

[38:44] ---

I think it's time to go!

[38:46] ---

Let's retreat!

[38:48] ---

Major!

[38:50] ---

Yeah...

[38:52] ---

Everyone, withdraw.

[38:54] ---

Head for the rendezvous point at top speed.

[38:56] ---

Roger!

[39:11] ---

Mary! Mary!

[39:12] ---

Warrant Officer Sue,
can you hear me? Wake up!

[39:16] ---

Warrant Officer Sue!

[39:17] ---

She's awake, it seems,
but she's badly injured.

[39:19] ---

Pick her up. We're heading back to base.

[39:22] ---

Hang in there, Mary!

[39:23] ---

Don't pass out on us!

[39:25] ---

Being shot with a gun hurts.

[39:29] ---

Even more when it's Dad's gun.

[39:33] ---

My dad was so nice...

[39:36] ---

And she killed him.

[39:40] ---

I'll make that demon pay.

[39:44] ---

God... God!

[39:47] ---

Please! Give me power!

SIGN Several Days Later

[39:56] ---

Extra! Extra!

[39:59] ---

Fatherland's flag planted on enemy territory!

[40:02] ---

They burned all their flags?

[40:04] ---

They took out the secret police?

[40:06] ---

They even made a movie!

[40:08] ---

It says they "do not believe in tears."

SIGN Imperial Strategic Headquarters

[40:10] ---

They're making fun of that
Federation saying, huh?

[40:14] ---

Why?

[40:17] ---

Why did this happen?

[40:19] ---

I thought they were just going to
put some pressure on the capital.

[40:24] ---

I didn't think they'd destroy every
political symbol of the Federation,

[40:28] ---

put up a flag, and sing our anthem.

[40:37] ---

That's going too far.

[40:41] ---

At least we completely achieved
our goal of a strategic distraction.

[40:47] ---

Lieutenant Colonel,

[40:48] ---

it seems that even you
underestimated the major's powers.

[40:53] ---

It was the perfect distraction, in fact.

[40:57] ---

And the people are saying
it's a historic achievement.

[41:03] ---

The problem is the politicians.

[41:06] ---

We won't be able to submit
a peace proposal for a while.

[41:11] ---

Not after we completely crushed their pride.

[41:15] ---

In their anger, the Federation's
sure to send even more forces now.

[41:20] ---

We need to come up with
a plan for the next stage.

[41:27] ---

Degurechaff...

[41:30] ---

*When she gets back,
I'm going to strangle her!*

SIGN March 26, 1926

SIGN Imperial Eastern Front Temporary Base 21

[41:38] ---

Cheers!

[41:40] ---

How many times have we done that?

[41:42] ---

You can toast as many times as you like!

[41:44] ---

Drink! Drink!

[41:45] ---

That attack on the capital

was a stroke of genius!

[41:49] ---

That's why you're Strategic HQ's ace unit!

[41:52] ---

You sure showed those Commies!

[42:02] ---

Captain, you remember the deal, right?

[42:07] ---

I'm glad you're willing to
accept your defeat like a man.

[42:10] ---

But I will show no mercy.

[42:12] ---

Everyone, when you get back, feel free
to enjoy a bottle of 02's best wine!

[42:21] ---

You've got more than we thought!

[42:23] ---

You sell what you brought back
from the south to stock up?

[42:26] ---

You're a fan of the good stuff, huh?

[42:31] ---

Sorry, but not as much as you are!

[42:38] ---

"Aaah," my ass!

[42:40] ---

This was mine to begin with!

[42:44] ---

He's going really hard!

[42:45] ---

Is he going to be okay?

[42:47] ---

I'm scared. He's gonna be
a pain to deal with later.

[42:52] ---

*In any era, drinking has a certain effect
in bringing people together.*

[43:02] ---

It's tough.

[43:04] ---

Major!

[43:06] ---

How about some dessert?

[43:09] ---

Fruit punch!

[43:11] ---

Lieutenant!

[43:14] ---

Are you giving the major
my liquor-preserved fruits?

[43:16] ---

You can't do that! You can't!

[43:19] ---

There's no alcohol in them.

[43:22] ---

They're specially made to be sweet.

[43:25] ---

Drunks.

[43:27] ---

Don't worry about me.

[43:30] ---

I think I have an illness that
definitely needs 24 hours to wear off.

[43:34] ---

Don't wake me up for anything but a mission.

[43:38] ---

Let yourselves go, but don't get to the point

[43:42] ---

where it interferes with your duties.

[43:47] ---

The major, who's like a living,
breathing rulebook...

[43:51] ---

The major, who's a demon
obsessed with military code...

[43:54] ---

Told us to...

[43:56] ---

...let ourselves go?

[43:58] ---

Attention, everyone!

[44:01] ---

Our battalion commander
has retired due to illness.

[44:05] ---

Seriously?

[44:06] ---

Lucky us!

[44:07] ---

And so...

[44:09] ---

Let's have another toast to
Major Degurechaff's health!

[44:14] ---

Cheers!

[44:32] ---

It's tough.

[44:43] ---

That toughness...

[44:45] ---

wasn't normal. Not at all.

[45:02] ---

That sturdiness, the amount of magic...

[45:07] ---

It has to be.

[45:13] ---

That insane fanatic!

[45:19] ---

Your ability to recover is impressive.

[45:21] ---

I planned to have you get a longer rest.

[45:24] ---

I can't rest.

[45:26] ---

We need to show the people of
the Federation why we're here.

[45:30] ---

You don't have the right
to argue that with me.

[45:34] ---

The volunteer force is
a high-level political matter.

[45:38] ---

Our ally's capital was attacked.

[45:41] ---

We're not going to help them?

[45:43] ---

It's their fault for not being
able to properly protect it.

[45:47] ---

We did nothing wrong.

[45:49] ---

You want us to just be observers?!

[45:52] ---

We came together to destroy the Empire,
our common enemy!

[45:57] ---

For humanity! For the world!

[45:59] ---

We should all fight together!

[46:04] ---

You want revenge that badly?

[46:10] ---

I know about your past.

[46:12] ---

Your father died in combat
with the Empire, yes?

[46:17] ---

I can understand your hatred for the enemy.

[46:20] ---

But...

[46:22] ---

We're not murderers or avengers.

[46:26] ---

We're soldiers.

[46:28] ---

We're not fighting this war
out of personal feelings.

[46:37] ---

We're leaving Moscow in the morning.

[46:39] ---

If you're a soldier, don't conflate our enemy
and the object of your vengeance.

[47:01] ---

Within the Empire,
there's a demon I must defeat!

[47:15] ---

Everyone, wake up!

[47:21] ---

What's going on?

[47:24] ---

Captain Weiss! Is Captain Weiss here?

[47:26] ---

Yes, ma'am!

[47:28] ---

Captain Weiss, Strategic HQ
sent us a love letter.

[47:31] ---

Get the battalion together.

[47:33] ---

Yes, ma'am!

[47:35] ---

Hurry!

[47:36] ---

We'll begin the briefing as soon you're done.

[47:42] ---

It's been 10 days since the start of the war,

and the borders have moved a lot.

[47:45] ---

Look at how the enemy's moving.

[47:51] ---

There are three general groups.

[47:53] ---

Group A, moving to the north.

[47:55] ---

Group B, readying for
an attack on the Empire itself.

[47:59] ---

And Group C, which has started
to move towards Dakia.

[48:04] ---

It's believed that Group B,
the one in the center, is their largest.

[48:08] ---

But there's no reason
to just face it head on.

[48:10] ---

Strategic HQ wants to start at
the north and strike them first,

[48:14] ---

then head down to strike and encircle
the main force from their flank.

[48:18] ---

Then what's our job?

[48:22] ---

To act as a mobile flying column.

[48:24] ---

We'll be going ahead of the main units from
central command that are heading north.

[48:28] ---

But we can't ignore the pressure
Group B is putting on us.

[48:32] ---

Their sheer numbers make them
difficult to deal with.

[48:35] ---

Can the center hold while
we're destroying Group A?

[48:40] ---

Captain Weiss...

[48:42] ---

Remember this.

[48:44] ---

It's not the numbers on paper.

It's what's inside that counts.

[48:49] ---

Communists believe that
the party is always right.

[48:52] ---

They put politics above military logic.

[48:56] ---

And if you go against that, you're purged.

[48:58] ---

Do you want to tell me an army
like that is a *real* army?

[49:05] ---

Come in.

[49:06] ---

Excuse me.

[49:07] ---

Emergency request from the eastern forces.

[49:10] ---

What?

[49:13] ---

The 3rd and 32nd Divisions that are serving
as the rear guard for withdrawal

[49:18] ---

are being surrounded at Tiegenhoff.

[49:21] ---

What about the eastern forces?

[49:22] ---

This is their job.

[49:24] ---

They've expended their strategic reserves
in the battles so far.

[49:28] ---

So they've come begging to the unit
under Strategic HQ's direct command?

[49:32] ---

Urban combat, huh?

[49:34] ---

If the enemy has it heavily encircled,
won't it be difficult to rescue them?

[49:38] ---

Aerial photography from the area
doesn't show any heavy guns.

[49:43] ---

All we've been able to confirm is
a small number of field artillery pieces.

[49:46] ---

Heavy guns are incredibly slow.

[49:49] ---

The Federation's got the same problems
moving the things as we do.

[49:53] ---

But it's possible that there are long-range
railway guns deployed near the border.

[49:59] ---

That's true.

[50:00] ---

Something their size could
cause serious damage.

[50:06] ---

You're right to not
underestimate your enemy.

[50:10] ---

But even railway guns
aren't a serious threat.

[50:14] ---

In all our battles against the Federation,
we've yet to see a single observer mage.

[50:20] ---

Even if their infantry
have observers with them,

[50:24] ---

its not realistic for them
to adapt on the fly.

[50:27] ---

You're right, come to think of it.

[50:29] ---

So it's possible to save them.

[50:31] ---

But the 203rd Battalion has already
received orders from Strategic HQ.

[50:38] ---

We report directly to Strategic HQ.

[50:43] ---

So both of them need our help, huh?

[50:46] ---

But a partial victory that leads
to an overall defeat is worthless.

[50:51] ---

I hate to do this to the eastern forces,

[50:53] ---

but for the sake of our whole army,
we should do the flying column mission.

[50:57] ---

I hate to say it, but you're right.

[51:00] ---

We'll just have to pray for Tiegenhoff.

[51:08] ---

Major?

[51:10] ---

What's wrong?

[51:11] ---

This is an interesting position.

[51:14] ---

Lieutenant Serebryakov...

[51:16] ---

Bring me a more detailed map.

[51:17] ---

Yes, ma'am.

[51:18] ---

A railway map, too.

[51:28] ---

Tiegenhoff is in a good position.

[51:31] ---

You could say it's a critical point in
Strategic HQ's northern operations.

[51:36] ---

I see!

[51:38] ---

Aerial photography shows
the rail lines are undamaged!

[51:41] ---

We'll be able to resupply for our flying
column mission at regular intervals.

[51:46] ---

It's on a river and easy to defend,

[51:48] ---

and also a fair distance away
from the eastern borders.

[51:51] ---

And we should be able to apply pressure to
strategic transit points from there as well.

[51:55] ---

It's the perfect base!

[51:58] ---

Wonderful.

[52:01] ---

Rescuing Tiegenhoff is
the ultimate aufheben.

[52:04] ---

We can give both the eastern forces
and Strategic HQ what they want.

[52:09] ---

We're gonna do it.

[52:11] ---

Right!

[52:14] ---

So we're saving people, huh?

[52:17] ---

Lieutenant Serebryakov,

[52:18] ---

have the troops load up
all the medical supplies they can carry.

[52:21] ---

Roger that!

[52:22] ---

It would be nice if we could take
some whiskey and cigarettes,

[52:25] ---

but we barely have any to begin with.

[52:28] ---

Don't worry about that, Major.

[52:31] ---

Actually...

[52:33] ---

We won a bunch from the eastern
forces playing cards yesterday.

[52:36] ---

I was going to put them in
the battalion's warehouse,

[52:39] ---

but we should share them with our allies!

[52:42] ---

I can't believe you, Captain Weiss.

[52:44] ---

I thought you had more discipline
as an officer.

[52:49] ---

No, it was Lieutenant Serebryakov,
not me, who took their stuff.

[53:04] ---

We're counting on you!

[53:05] ---

Save our allies!

[53:07] ---

Rescue Tiegenghoff!

SIGN Imperial City of Tiegenghoff

SIGN Imperial 49th Mage Battalion: Major Jotuck Hofen

[53:37] ---

There are so many! Give it up, damn it!

[53:40] ---

Major!

[53:41] ---

There's not enough of us!

[53:43] ---

Our defenses to the northeast
won't last much longer!

[53:47] ---

Shit! I need help, and I don't care
where it comes from.

[53:50] ---

I'm not even gonna ask questions!

[53:53] ---

Tiegenhoff Control to 49th Mage Battalion.

[53:56] ---

Reinforcements are on their way.

[53:58] ---

Watch for them.

[54:07] ---

Allies?

[54:09] ---

You came!

[54:17] ---

Anti-ground bombardment! Aim at will!

[54:20] ---

Fire!

[54:35] ---

I am Major Hofen,

[54:37] ---

with the 49th Mage Battalion
of the 3rd Division.

[54:41] ---

Major Degurechaff,

[54:42] ---

of the 203rd Aerial Mage Battalion
reporting directly to Strategic HQ.

[54:47] ---

I'm terribly sorry
we couldn't get here sooner.

[54:51] ---

Is there a problem?

[54:52] ---

N-No...

[54:53] ---

Thank you for coming!

[54:56] ---

We only survived because you got here before their heavy guns did.

[54:59] ---

I'm glad we made it.

[55:02] ---

HQ is this way. I'll take you there.

[55:10] ---

Our job will be to protect HQ and wipe out their survivors.

[55:14] ---

What about you?

[55:15] ---

We'll use this city as our base

[55:18] ---

and carry out the flying column order that we were given by Strategic HQ.

[55:21] ---

They're pretty rough on us.

[55:24] ---

I see.

[55:25] ---

I can understand why, given how highly-trained you looked.

[55:29] ---

I'm honored.

[55:31] ---

I'd love to have a drink with you...

[55:36] ---

But I'll buy one for your men, someday.

[55:39] ---

I'm afraid my men are heavy drinkers.

[55:43] ---

They might bankrupt you, I think.

[55:49] ---

All right, then!

[55:50] ---

My whole battalion will pay for them!

[55:53] ---

Drink all you like!

[55:56] ---

My men will be happy to hear that!

[56:01] ---

I'll be going, then.

[56:07] ---

Major!

[56:08] ---

Was that the officer who came to save us?

[56:12] ---

Yes.

[56:13] ---

The rumors that Strategic HQ had a child officer were true, it seems.

[56:19] ---

That legend of the battlefield was surprisingly true.

[56:27] ---

Comrades, the situation is dire!

SIGN Federation Front Lines

[56:30] ---

Our main force is barely managing to continue their advance,

[56:33] ---

but the lack of heavy guns is a huge problem.

SIGN Federation Rear Echelon

[56:36] ---

That's right.

[56:38] ---

The front lines say the situation is "difficult, but manageable."

SIGN Federation Army Political Officer

[56:42] ---

Some heavy guns would be appreciated if they're available.

SIGN Federation Capital Moscow

[56:45] ---

Comrades, I'm told everything is going "almost perfectly"!

[56:48] ---

Our forces are advancing with an overwhelming advantage.

[56:53] ---

There's no need to wait for the arrival of heavy guns.

[56:56] ---

The mission is almost complete.

[56:59] ---

Thank you for the good news.

[57:02] ---

Comrade Secretary, I have some other good news.

[57:06] ---

Speak.

[57:08] ---

Yes.

[57:10] ---

That enemy unit is in Tiegenhoff right now.

[57:16] ---

"That enemy unit"?

[57:17] ---

The ones who did *that*,
if you follow my meaning.

[57:24] ---

An unforgivably barbaric offense!

[57:27] ---

Just thinking about it makes my blood boil!

[57:31] ---

There's no reason to let them live.

[57:35] ---

The overwhelming numbers
given to us by the Motherland!

[57:40] ---

And the air planes birthed
by our technology!

[57:45] ---

And then...

[57:47] ---

While they are a filthy
imperialist curse...

[57:51] ---

We can also send in
the multinational volunteers!

[57:56] ---

We'll send everything we've got at them!

[57:59] ---

Torment them!

[58:01] ---

Torture them!

[58:02] ---

And obliterate them!

[58:14] ---

My beloved Comrade Secretary...

[58:17] ---

I propose a large-scale assault
on Tiegenhoff.

SIGN March 28, Unified Year 1926

SIGN Federation Airfield

[58:27] ---

Are we not done resupplying yet?

[58:29] ---

We don't have enough people!

[58:31] ---

We can't go any faster!

[58:34] ---

Real combat, huh?

[58:35] ---

I never thought we'd fight on
the same side as the Federation.

[58:38] ---

We can do this.

[58:40] ---

Damn...

[58:42] ---

How did this happen?

[58:44] ---

Lieutenant Colonel Drake...

[58:47] ---

We're fighting the Empire, right?

[58:49] ---

We get to fight too, right?

[58:51] ---

Only in accordance with orders from home,
and as much as they allow us.

[58:55] ---

That's part of God's will too, I'm sure.

[58:57] ---

Right.

[58:58] ---

I hope you don't end up meeting that
God of yours sooner than you want to.

[59:02] ---

"Do not test the Lord."

[59:04] ---

I will simply do my duty.

[59:11] ---

That's a wonderful look
you have on your face.

[59:13] ---

Do you miss the sea so badly?

[59:16] ---

Yes. I'd love to be kicking
back in a pub right now.

[59:20] ---

You think it's a stupid order?

[59:22] ---

That's right.

[59:24] ---

The politicians back home must really want

to get in the Federation's good graces.

[59:28] ---

And they're sacrificing a unit filled
with nothing but rookies to do it.

[59:32] ---

Are they insane?

[59:34] ---

Who knows how much we'll have to
pay the widows in pensions?

[59:37] ---

By the way, is that her?

[59:41] ---

Yes. Warrant Officer Mary Sue.

[59:46] ---

Her father was a brave soldier.

[59:49] ---

I know you've no obligation to do this,

[59:52] ---

but please keep an eye on her
as much as you can.

[1:00:05] ---

Major! Major!

[1:00:08] ---

Wake up! Major!

[1:00:10] ---

What is it?

[1:00:12] ---

An attack! The Federation is attacking!

[1:00:15] ---

How many?

[1:00:17] ---

Eight divisions at a minimum.

[1:00:19] ---

Eight divisions?

[1:00:21] ---

That's the initial report
from our air fleet.

[1:00:23] ---

That's four times what we have!

[1:00:24] ---

Yes. And that's the most
optimistic estimate.

[1:00:31] ---

They shouldn't have realized how
important Tiegenhoff is yet!

[1:00:35] ---

But they're abandoning their plans

for a bold offensive?

[1:00:40] ---

Commies aren't allowed to be that adaptable!

[1:00:43] ---

Did they figure out my plan?

[1:00:44] ---

Or did something leak?

[1:00:47] ---

Shit!

[1:00:48] ---

How?

[1:00:53] ---

W-Well, the enemy is human, too.

[1:00:56] ---

They can't get their heavy equipment here in time.

[1:00:58] ---

They'll use their light forces to execute an attack first.

[1:01:02] ---

At this rate, we might lose our new base.

[1:01:05] ---

Wake everyone up, now!

[1:01:29] ---

Comrades, what has our homeland done?

[1:01:33] ---

The answer is simple.

[1:01:35] ---

We did nothing.

[1:01:37] ---

Nothing.

[1:01:39] ---

But the Federation is attacking us.

They want to kill us.

[1:01:43] ---

It's impossible for us to be good neighbors.

[1:01:46] ---

This world isn't fair at all, it seems.

[1:01:50] ---

If they wish to violate our rights,

[1:01:53] ---

we must fight!

[1:01:57] ---

I love freedom above all else.

[1:02:00] ---

I will secure freedom,

[1:02:01] ---

I will protect freedom,
[1:02:03] ---
and I will defend freedom to the last!
[1:02:05] ---
We cannot retreat from this battle!
[1:02:07] ---
Comrades, this is a battle for freedom!
[1:02:11] ---
The slightest hesitation
will not be allowed!
[1:02:14] ---
We're kicking these Commies
out of our country!
[1:02:17] ---
We will have victory!
[1:02:19] ---
Or we will have death!
[1:02:20] ---
We are the guards of our country's gates!
SIGN Battle of Tieganhoff
SIGN 3 Hours Since the Start of the Battle
[1:02:42] ---
Wh-What the hell is this?
[1:02:45] ---
I can't believe how many there are!
[1:03:17] ---
Don't let them scare you! Fire! Fire!
[1:03:48] ---
Shit! Can't we do something
about those tanks?
[1:03:59] ---
Mages? We're saved!
[1:04:02] ---
Now! Fire! Fire!
[1:04:04] ---
Don't let up!
[1:04:06] ---
The enemy's offensive has been blunted!
[1:04:08] ---
We outnumber them!
[1:04:11] ---
Shit! They just keep coming!
[1:04:13] ---
Where's our air support?!
[1:04:15] ---
Stop them no matter what!
[1:04:16] ---

Where the hell is she?

[1:04:18] ---

Let's go! Charge!

[1:04:20] ---

Die, devils!

SIGN Battle of Tiegenghoff Resupply Point A

SIGN 18 Hours Since the Start of the Battle

[1:04:32] ---

Everyone, resupply quickly!

[1:04:35] ---

Resupply units, move quickly from one company's resupply point to the next!

[1:04:39] ---

Get the wounded to the medics, now.

[1:04:42] ---

This is 02!

[1:04:44] ---

Another two enemy divisions approaching from the northeast!

[1:04:47] ---

They should reach our area within minutes.

[1:04:56] ---

This is 03.

SIGN Point D

[1:04:57] ---

We're seeing new reinforcements as well.

SIGN Point C

[1:05:00] ---

This is 04.

[1:05:02] ---

Enemy armor sighted at point G2!

[1:05:07] ---

I'm starting to wonder if you grow Communists in fields.

[1:05:12] ---

1st Company, anybody who can move, follow me!

[1:05:15] ---

We'll hit the Commies before they can enter the city!

[1:05:22] ---

Shit! What the hell is going on here?

[1:05:25] ---

These goddamn Commies...

[1:05:26] ---

Don't they give a shit about their human resources?

SIGN Point C, 27 Hours Since the Start of the Battle

[1:05:36] ---

Hey, aim for the mages in the sky!

[1:05:39] ---

Right!

[1:05:43] ---

Take cover! Take cover!

[1:05:50] ---

Lieutenant Serebryakov!

[1:05:51] ---

What are the reports from
the other companies?!

[1:05:54] ---

No severe damage, but most of
the soldiers are exhausted!

[1:05:59] ---

They're running out of magic and ammunition!

[1:06:03] ---

How many divisions does that make now?

[1:06:05] ---

Ten.

[1:06:07] ---

We can't hang on anymore.

[1:06:10] ---

This is 03!

[1:06:11] ---

They made it past our interception net!

[1:06:14] ---

A battalion of enemy mages!

[1:06:16] ---

They're heading straight for the city!

[1:06:17] ---

After all this, *now* there's mages?

[1:06:20] ---

They're not Federation soldiers!

[1:06:21] ---

I think they're the ones
we ran into in Moscow!

[1:06:23] ---

What?!

[1:06:26] ---

Get in one good hit, and then run!

[1:06:28] ---

You can do this!

[1:06:30] ---

Show the Empire the power of our will!

[1:06:34] ---

They're attacking the city...

[1:06:36] ---

Are they after HQ?

[1:06:38] ---

Turn and pursue!

[1:06:39] ---

We must stop them—

[1:06:40] ---

...to all units.

[1:06:42] ---

Tiegenhoff Control to all units!

[1:06:44] ---

Allied observers have picked up multiple incoming air units!

[1:06:49] ---

Fighters and bombers are approaching from the northeast!

[1:06:58] ---

A special alert has been issued for the area.

[1:07:01] ---

All units, be alert!

[1:07:02] ---

Repeat!

[1:07:04] ---

All units, be alert!

[1:07:05] ---

So many air threats...

[1:07:08] ---

And there are still so many enemy infantry soldiers.

[1:07:14] ---

Major, your orders!

[1:07:19] ---

2nd, 3rd, and 4th Companies, your job is AA defense.

[1:07:22] ---

Tell the mixed fighter-bomber formation that their tour of the city is canceled.

[1:07:26] ---

So we're immigration officers now?

[1:07:28] ---

That's a tough job for mages.

[1:07:31] ---

You get it, Captain Weiss.

[1:07:34] ---

Now do it.

[1:07:35] ---

And keep the pressure up on the
surface as much as possible, too!

[1:07:38] ---

Right!

[1:07:40] ---

1st Company, follow me!

[1:07:43] ---

Shove a lead bullet up the asses
of the enemy mage unit!

[1:07:53] ---

You go first!

[1:07:54] ---

Keep your defenses up as you charge!

[1:07:56] ---

Right!

[1:08:01] ---

Wait! Mary!

[1:08:03] ---

Warrant Officer Sue,

[1:08:03] ---

stay in your two-man cell!

[1:08:05] ---

I'm fine! I can do this!

[1:08:07] ---

The idiot's heading right at us!

[1:08:10] ---

Ready...

[1:08:12] ---

Blow her apart!

[1:08:19] ---

Mary!

[1:08:32] ---

She's like a wild boar, huh?

[1:08:36] ---

Three kills confirmed!

[1:08:38] ---

Good, time for some duck hunting!

[1:08:40] ---

Let's do this!

[1:08:43] ---

More enemies to our rear!

[1:08:44] ---

An enemy mage unit!

[1:08:47] ---

We'll handle them!

[1:08:49] ---

The goal is the enemy HQ!

[1:08:53] ---

Warrant Officer Sue, strike the enemy HQ!

[1:08:53] ---

M-Mary?

[1:08:59] ---

What's she doing here?

[1:09:01] ---

You're supposed to attack the HQ!

[1:09:04] ---

One's heading for us!

[1:09:16] ---

Fire!

[1:09:53] ---

A-An optical-type spell?

[1:09:56] ---

Her magical readings are incredible!

[1:10:00] ---

So she's only after me, huh?

[1:10:08] ---

We'll draw her away and kill her!

[1:10:10] ---

I'll take one of you and do it myself.

[1:10:11] ---

Everybody but Lieutenant Serebryakov,
keep up the hunt!

[1:10:39] ---

We can't get any higher!

[1:10:40] ---

Shoot down the fighters first!

[1:10:48] ---

*The bombers circled around us
and are advancing!*

[1:10:50] ---

We won't make it in time!

[1:10:59] ---

17 has taken damage!

[1:11:00] ---

Withdrawing!

[1:11:05] ---

Captain, the 3rd and 4th
Companies will handle this!

[1:11:08] ---

We'll pull away the fighters.

[1:11:10] ---

You get the bombers!

[1:11:11] ---

But if you try to do this alone...

[1:11:14] ---

It's better than having
the major pissed off at us!

[1:11:16] ---

Enemy fighters are nothing compared to her!

[1:11:25] ---

2nd Company, prepare to ascend!

[1:11:32] ---

Stop running!

[1:11:34] ---

You coward!

[1:12:04] ---

How many times is she going to fire?

[1:12:05] ---

She has to be burning through her magic!

[1:12:23] ---

Put all your magic into this...

[1:12:25] ---

Climb as high as you can possibly go!

[1:12:31] ---

Come on!

[1:12:32] ---

Blow them apart!

[1:12:56] ---

Altitude eight thousand!

[1:12:59] ---

Eight thousand, five hundred!

[1:13:05] ---

Nine thousand!

[1:13:10] ---

Nine thousand, five hundred!

[1:13:17] ---

Piercing spell!

[1:13:21] ---

Fire!

[1:13:38] ---

We did it... We did it!

[1:13:55] ---

All companies, well done.

[1:13:57] ---

But our job isn't done here.

[1:14:00] ---

We're moving on to hit
the enemies on the surface!

[1:14:15] ---

The way he moves... He's a named mage?

[1:14:17] ---

She's stronger than I thought.

[1:14:19] ---

She's a veteran fighter!

[1:14:23] ---

Die already!

[1:14:31] ---

Die! You killed my father!

[1:14:34] ---

What did I do to you?

[1:14:36] ---

Don't mess with me!

[1:14:38] ---

I never mess around with work!

[1:14:40] ---

Shut up! Shut up! Shut up!

[1:14:43] ---

I'll kill you! I swear it!

[1:14:56] ---

Bringing your personal feelings
to a battlefield?

[1:14:59] ---

How stupid can you be?

[1:15:13] ---

What have I done?

[1:15:15] ---

I guess I'm no different.

[1:15:21] ---

This is work. There's no room for emotions.

[1:15:24] ---

With my free will,
guided by my rational mind...

[1:15:29] ---

I choose to kill you.

[1:16:29] ---

Oh God,

[1:16:31] ---

grant forgiveness to us sinners.

[1:16:36] ---

I pray that you guide them to your presence.

[1:16:39] ---

No!

[1:17:32] ---

Is she a monst—

[1:19:13] ---

Animal.

[1:19:14] ---

I don't have time for your shit.

[1:19:18] ---

Goodbye.

[1:20:00] ---

Major! Are you okay?

[1:20:02] ---

Yeah. Barely.

[1:20:09] ---

I wanted to kill her if I could.

[1:20:11] ---

No, I should've killed her.

[1:20:20] ---

Sir...

[1:20:22] ---

I can still fight.

[1:20:26] ---

Let me go back.

[1:20:29] ---

Let me go...

[1:20:32] ---

Please!

[1:20:35] ---

Let me kill that demon.

[1:20:36] ---

Shut up.

[1:20:40] ---

Lieutenant Colonel Drake, the Federation...

[1:20:43] ---

The Federation is retreating!

[1:20:45] ---

What?

[1:20:46] ---

It's a rout.

[1:20:47] ---

Everywhere, they're in chaos.

[1:20:52] ---

It's time to go. Let's get out of here.

[1:21:03] ---

Why?

[1:21:04] ---

Why, Daddy?

[1:21:15] ---

We don't have enough stretchers!

[1:21:17] ---

Well done!

[1:21:18] ---

Move him quick!

[1:21:19] ---

How many left?

[1:21:33] ---

Hey, want a smoke?

[1:21:43] ---

Being X once told me

[1:21:48] ---

that he'd throw me into "dire straits."

[1:21:53] ---

And he was right.

A peaceful life seems very far away.

[1:21:58] ---

Even the most veteran soldier gets tired.

[1:22:02] ---

Even an officer who gets promoted

still might not survive.

[1:22:09] ---

I can't even see an end

to this battle anymore.

[1:22:15] ---

A huge war that just keeps

growing and growing...

[1:22:19] ---

If that's the fate I've been given, then...

SIGN 10 Days After the Battle of Tiegenghoff

April 9th, Unified Year 1926

SIGN Imperial Strategic HQ

[1:22:38] ---

Major, what is this?

[1:22:41] ---

A request for transfer, sir.

[1:22:45] ---

I understand that, but...

[1:22:48] ---

You want a mission that doesn't

take you to the front lines?

[1:22:52] ---

Is this some kind of joke, Major?

[1:22:54] ---

No, I am extremely serious.

[1:22:58] ---

That warmonger wants a position in the rear?

[1:23:02] ---

What's going on here?

[1:23:04] ---

Major,

[1:23:05] ---

why do you wish to abandon the front lines?

[1:23:07] ---

To give up your mission?

[1:23:10] ---

Sir, I'm afraid I don't
understand your question.

[1:23:15] ---

Do you think this is some kind of game?

[1:23:18] ---

It's like a child throwing a tantrum.

[1:23:21] ---

I mean, she is a kid, but...

[1:23:23] ---

Don't tell me this is her rebellious phase!

[1:23:26] ---

Major, we have a high opinion of you.

[1:23:31] ---

I'm honored, sir.

[1:23:33] ---

So why would an ace like you
ask for a mission in the rear?

[1:23:38] ---

Tell us what you're really thinking.

[1:23:42] ---

If you say so, sir.

[1:23:45] ---

Right now, we won't be able to win this war.

[1:23:51] ---

We can't defeat the Federation, you say?

[1:23:53] ---

Correct. As far as I know.

[1:23:57] ---

Your personal opinion will suffice. Speak.

[1:23:59] ---

At the present time,
our forces are eking out

[1:24:02] ---

meager victories not due to the
strength of our organization,

[1:24:05] ---

but due to the contributions
of individual soldiers.

[1:24:08] ---

This will not be sufficient
to conquer the huge territory

[1:24:10] ---

and vast space of the Federation.

[1:24:13] ---

Without improvements to the organization,
we will not win.

[1:24:17] ---

In the last battle,

[1:24:19] ---

we encountered something called
a multinational volunteer force.

[1:24:23] ---

What's particularly concerning

[1:24:24] ---

is that soldiers from the Unified States
were participating in this.

[1:24:28] ---

So you're saying at some point,
the Unified States will join the war?

[1:24:34] ---

Yes.

[1:24:34] ---

But the Empire presently has no
plans for the strategic environment

[1:24:39] ---

that would result if the US
joined the war, do they?

[1:24:42] ---

I'm unaware of any.

[1:24:45] ---

You're concerned over nothing, Major.

[1:24:48] ---

They are, and have always been,
isolationists.

[1:24:50] ---

You think they'd cross an ocean to involve
themselves in the continent's doings?

[1:24:55] ---

Of course, ideally, they won't.

[1:24:59] ---

But is a World War without them possible?

[1:25:04] ---

The answer is clear.

[1:25:06] ---

It's not.

[1:25:11] ---

So you're saying that in
order to win this Great War,

[1:25:15] ---

we need a reevaluation of our entire

set of strategic assumptions?

[1:25:19] ---

You're correct, sir.

[1:25:22] ---

Instead of focusing too much on
the victories we've had so far,

[1:25:25] ---

we must engage in tactical research and
training to use our forces as a single whole.

[1:25:30] ---

I believe that's what will
give us a chance at victory.

[1:25:35] ---

And you want to be the one
to lead that research?

[1:25:39] ---

Yes. I would like to work in the rear,

[1:25:43] ---

finding ways to strengthen our military
and properly utilize our forces.

[1:25:46] ---

I've come up with this specific proposal.

SIGN "Unit Operations and Operational Mobility in the Great War"

[1:25:53] ---

It's laid out so logically,

[1:25:55] ---

with every possible objection answered...

[1:25:58] ---

*I never thought that
could seem so eerie.*

[1:26:05] ---

You're taking the situation very lightly.

[1:26:08] ---

You seem to have forgotten something.

[1:26:11] ---

When you want to fight a war...

[1:26:14] ---

This is how you do it!

[1:26:23] ---

Shock power!

[1:26:24] ---

And the Empire has that power.

[1:26:27] ---

War isn't about tricks.

It's a question of will.

[1:26:32] ---

Remember that.

[1:26:36] ---

The Empire is just like your fist. Wounded.

[1:26:41] ---

Too much blood is being shed.

[1:26:43] ---

Even a fist like this is
still good for boxing.

[1:26:49] ---

I must fight to the end, even if I'm alone.

[1:26:54] ---

Sir,

[1:26:56] ---

what awaits you after that battle?

[1:27:03] ---

War is politics.

[1:27:05] ---

Another means of foreign diplomacy.

[1:27:07] ---

Thus, if you cannot bring the war
to an appropriate conclusion...

[1:27:12] ---

All that awaits you

[1:27:15] ---

is a preparatory period for the next war.

[1:27:19] ---

It may be the beginning
of a new foolish mistake.

[1:27:27] ---

Or perhaps the flames of destruction
will envelop everything,

[1:27:32] ---

and all that will remain is a wasteland.

[1:27:43] ---

Even if you conquer the whole world
and become a superpower,

[1:27:48] ---

it will only mean that
the conflict takes on a new form.

[1:27:56] ---

In this world,
even in the midst of your triumph,

[1:27:59] ---

a single stab from behind may
cause you to lose everything.

[1:28:07] ---

As you said, victory is everything.

[1:28:11] ---

But the war must be won properly.

[1:28:14] ---

Otherwise,

[1:28:16] ---

someday history will laugh at you.

[1:28:20] ---

What matters with war is how you win it.

[1:28:29] ---

I'll give you two months.

[1:28:32] ---

I'll have you deployed to
the west under my authority.

[1:28:36] ---

What happens after that
depends on your results.

[1:28:39] ---

Get to work immediately
examining the combat records

[1:28:41] ---

and seeing what new tactics
we can learn from them.

[1:28:43] ---

Does that mean...

[1:28:48] ---

Yes. The rear echelon mission you want.

[1:28:54] ---

Understood!

[1:29:07] ---

Tanya von Degurechaff...

[1:29:09] ---

Warmonger, strategist...

[1:29:13] ---

And child.

[1:29:15] ---

*Is this the ultimate form of
the soldier that our Empire wanted?*

[1:29:22] ---

Major, in this insane world of war,

[1:29:26] ---

what are you thinking?

[1:29:49] ---

The rear echelon deployment I've dreamed of!

[1:29:52] ---

Peace is finally mine!

[1:29:55] ---

There's no reason for me to accept
the cruel fate that God gave me!

[1:30:02] ---

I refuse to get on my knees
and beg God for salvation.

[1:30:07] ---

Use the cards you've been given
to get the future you want!

[1:30:12] ---

That's the right that only humans have!

[1:30:14] ---

That's what makes you human!

[1:30:19] ---

Too bad for you, Being X!

SIGN Two Months Later

SIGN Imperial Western Garrison Warfare Research Institute

[1:32:06] ---

From west to east, and then back west...

[1:32:10] ---

But this time we're safe in the rear.

[1:32:13] ---

I'd love to get some rest, but...

[1:32:17] ---

It's hard to feel relaxed.

[1:32:19] ---

Front lines syndrome, they call it.

[1:32:22] ---

Really, how did this happen?

[1:32:32] ---

*The right person for the right job.
That's how it should be.*

[1:32:36] ---

*I'm going to keep doing such a
good job that nobody can complain,*

[1:32:39] ---

*and spend the rest of my
life doing desk work.*

[1:32:58] ---

*Yes, this is Lieutenant Colonel Degurechaff
with the Warfare Research Institute.*

[1:33:02] ---

Hello, Lieutenant Colonel.

[1:33:04] ---

Sir!

[1:33:05] ---

I'm so grateful for
the opportunity you gave me.

[1:33:08] ---

I simply gave your abilities

the recognition they deserved.

[1:33:13] ---

You honor me too highly.

[1:33:15] ---

Strategic HQ has decided to accept
all of your suggestions.

[1:33:20] ---

I'm so happy to hear that!

[1:33:23] ---

*We need to do practical research
to learn how to best utilize our forces.*

[1:33:28] ---

*And we'll have the proposer carry out
that research on the front lines.*

[1:33:37] ---

Congratulations.

[1:33:38] ---

We're giving you an entirely
new combined arms unit.

[1:33:41] ---

Oh, don't worry.

[1:33:43] ---

*The 203rd Aerial Mage Battalion
will still be at its center.*

[1:33:48] ---

We won't take them from you.

[1:33:50] ---

*We'll also be giving you
an infantry battalion,*

[1:33:52] ---

a mobile armor company,

[1:33:54] ---

an artillery unit,

[1:33:55] ---

*as well as the ability to requisition
some additional forces for yourself.*

[1:33:59] ---

*This is the Empire's first
combined arms unit.*

[1:34:04] ---

Officially,

[1:34:05] ---

it'll be known as the Strategic HQ's
Experimental Combat Arms Unit.

[1:34:09] ---

But that's a bit of a mouthful.

[1:34:11] ---

So we've given it the code name "Salamander."

[1:34:17] ---

*The Salamander "Kampfgruppe,"
as you called it.*

[1:34:21] ---

I see.

[1:34:23] ---

So that's what you were thinking
when you gave her a mission in the rear?

[1:34:28] ---

I wasn't thinking anything.

[1:34:31] ---

She's the one who asked for it.

[1:34:47] ---

How...

[1:34:51] ---

How did this happen?!